

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## MIR.22.796.10000

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

MIR.22.796.80000/B

MIR.00.850.12000

Numero di articolo: **MIR.22.796.80000/B**Revisione: **00** · Data: **06 - 2024****Kit montaggio specchietto retrovisore per manubrio** ~ 0.5 h.FACILE     DIFFICILE

**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com

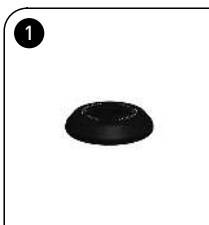


Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

1



MIR.00.850.023.35

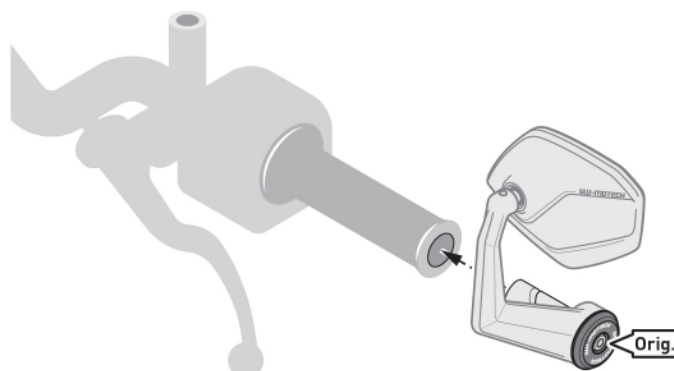
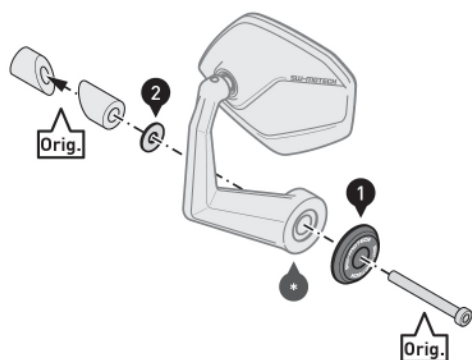
 2/2



ø 6,4; DIN 9021  
US.ST.064.02.9021

 2/2

1



**⚠ AVVERTENZA:** poiché il kit di montaggio degli specchietti retrovisori per manubrio interessa una zona del veicolo rilevante per la sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di rivolgersi a un'officina specializzata qualificata per le operazioni di montaggio/manutenzione del prodotto!

**⚠ AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!  
**⚠ AVVERTENZA:** utilizzare sempre strumenti adeguati!

**⚠ AVVISO:** l'illustrazione mostra il montaggio sul lato sinistro. Ripetere gli stessi passaggi utilizzando i componenti corrispondenti per effettuare il montaggio sul lato destro del manubrio.

**⚠ AVVISO:** seguire tutte le disposizioni in materia di allineamento degli specchietti retrovisori per manubrio (\*) contenute nelle relative istruzioni per il montaggio.

**⚠ AVVISO:** il manubrio mostrato nell'illustrazione funge da esempio.

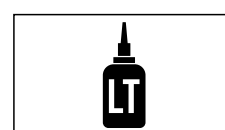
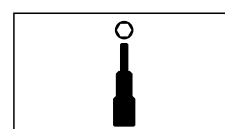
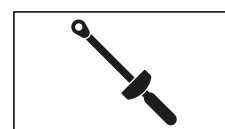
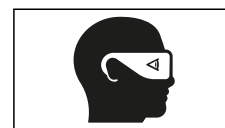
Assicurarsi che lo spazio interno del manubrio sia libero.

Avvitare senza serrare le parti indicate agli specchietti retrovisori per manubrio (\*), così come mostrato nel disegno di cui sopra. Utilizzare le viti (Orig.) e le boccole di serraggio (Orig.) originali.

**⚠ AVVERTENZA: usare un frenafiletto liquido!**  
 Serrare le viti (Orig.) solo leggermente.


Montare gli specchietti retrovisori per manubrio sulle estremità del manubrio, così come mostrato nel disegno sottostante. Assicurarsi di allineare il logo SW-MOTECH degli specchietti retrovisori per manubrio (\*) verso l'esterno. Stringere le viti (Orig.) secondo le istruzioni del produttore.

**⚠ PERICOLO:** verificare che gli specchietti retrovisori per manubrio (\*) siano saldamente fissati!  
 Assicurarsi che tutte le leve, gli interruttori e i comandi funzionino correttamente e siano agevoli da usare!  
 Assicurarsi di rispettare le indicazioni fornite dal produttore del veicolo!  
 Assicurarsi che il manubrio possa essere girato completamente!  
 Non mettersi alla guida del veicolo se i componenti del manubrio non sono utilizzabili in modo corretto!



**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISO** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Numero di articolo: **MIR.00.850.12000**Revisione: **01** · Data: **05 - 2024****Specchio Set Sport** ~ 0.5 h.FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.


**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**


**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**


**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**


**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:


 **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!


 **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

 **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!


 **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

 **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.


 **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.


 **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

 **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

 **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

 **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Non utilizzare il frenafidetti:** segnala di non dover utilizzare il frenafidetti liquido in quel determinato punto.



**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

1



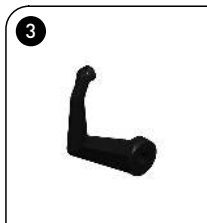
MIR.00.850.500.05

 1/1



MIR.00.850.500.06

 1/1



MIR.00.850.022.35

 2/2



M4 x 6; DIN 914  
GEW.ST.04.006.02.914.M3

 2/2

1



- ▲ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ **AVVERTENZA:** Utilizzare sempre strumenti adeguati!

Avvitare gli specchietti (1/2) ai bracci di supporto (3).

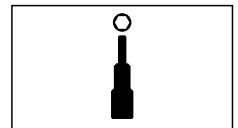
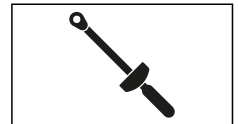
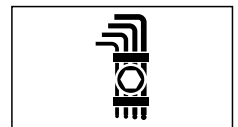
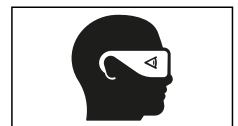
▲ **AVVISO:** assicurarsi che i fori di fissaggio degli specchietti (1/2) e dei bracci di supporto (3) siano perfettamente allineati.

Serrare le viti (4) come specificato nelle istruzioni per il montaggio.

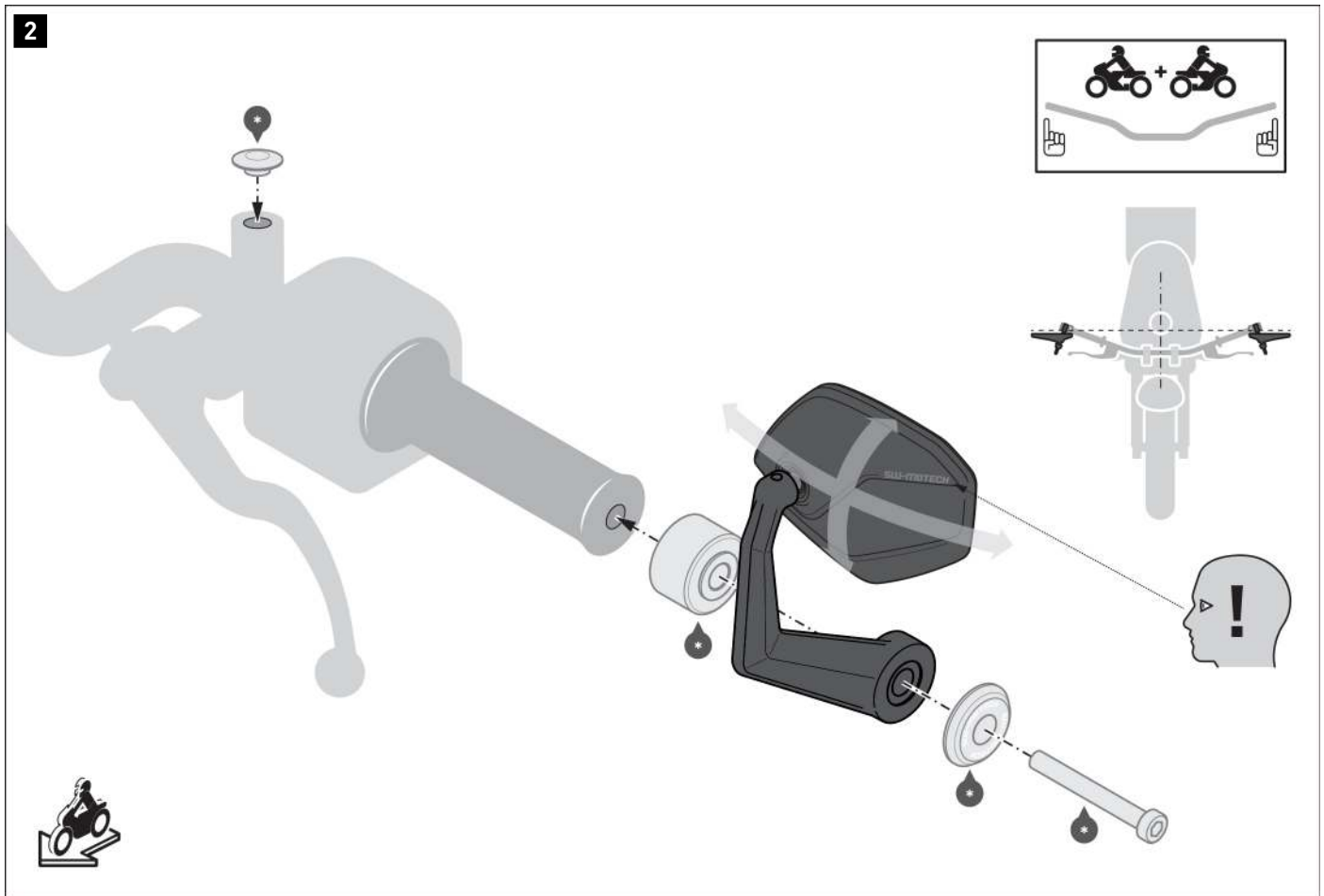
▲ **AVVISO:** le filettature delle viti (4) sono pretrattate con un frenafiletti.



3 Nm



2



**⚠ AVVISIO:** prestare attenzione a tutti gli avvisi e all'orientamento dei componenti di montaggio (\*) specificati nelle istruzioni di montaggio specifiche del veicolo.

**⚠ AVVISIO:** rimuovere gli specchietti originali o gli specchietti accessori dal veicolo! Coprire la filettatura dei supporti degli specchietti con i tappi in plastica (\*).

Avvitare gli specchietti alle estremità del manubrio utilizzando le parti di fissaggio specifiche per il veicolo ([\*]; illustrazioni di esempio). Assicurarsi che il logo SW-MOTECH sia orientato verso l'esterno.

**⚠ AVVERTENZA:** assicurarsi che i bracci di supporto (3) siano allineati lateralmente in modo sincrono!

Serrare le viti (\*) come indicato nelle istruzioni per il montaggio specifiche del veicolo.

Allineare gli specchietti all'estremità del manubrio in base alla propria ergonomia.

**⚠ AVVERTENZA:** assicurarsi che entrambi gli specchietti all'estremità del manubrio siano allineati lateralmente in modo sincrono.

**⚠ PERICOLO:** verificare che gli specchietti retrovisori siano saldamente fissati!

Assicurarsi che tutte le leve, gli interruttori e i comandi funzionino correttamente e siano agevoli da usare!

Assicurarsi di rispettare le indicazioni fornite dal produttore del veicolo!

Assicurarsi della completa manovrabilità del manubrio!

Non mettersi alla guida del veicolo se i componenti del manubrio non sono utilizzabili in modo corretto!

**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISI** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.